

Jas

Chapter 2

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Ἀδελφοί μου, μὴ ἐν προσωπολημψίαις ἔχετε τὴν πίστιν τοῦ Κυρίου
ወንድሞ -የ-እኔ አይ- -በ- favoritism አለው -ያ- እምነት -የ- ጌታ
[G0080](#) [G1473](#) [G3361](#) [G1722](#) [G4382](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#) [G2962](#)

ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τῆς δόξης;
-የ-እኛ አየሱስ ክርስቶስ -የ- ክብር
[G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G1391](#)

ወንድሞቼ ሆይ፡ በክብር ጌታ በጌታችን በአየሱስ ክርስቶስ ያለውን እምነት ለሰው ፊት በማድላት አትያዙ።

2 ἐὰν γὰρ εἰσέλθῃ εἰς συναγωγὴν ὑμῶν, ἀνὴρ χρυσοδακτύλιος ἐν
-በ- -ምክንያቱም- ገባ -ውደ- ምኩራብ -የ-እናንተ ሰው gold-ringed -በ-
[G1437](#) [G1063](#) [G1525](#) [G1519](#) [G4864](#) [G4771](#) [G0435](#) [G5554](#) [G1722](#)

ἐσθῆτι λαμπρᾷ; εἰσέλθῃ δὲ καὶ πτωχὸς, ἐν ῥύπαρᾷ ἐσθῆτι;
ልብስ ብሩህ ገባ -ደግሞ- -እና- ድሀ -በ- filthy ልብስ
[G2066](#) [G2986](#) [G1525](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4434](#) [G1722](#) [G4508](#) [G2066](#)

የወርቅ ቀለበት ያደረገ የጌታ ልብስ የለበሰ ሰው ወደ ጉባኤአችሁ ቢገባ፡ እድፍ ልብስም የለበሰ ድሀ ሰው ደግሞ ቢገባ፡

3 ἐπιβλέψητε δὲ ἐπὶ τὸν φοροῦντα τὴν ἐσθῆτα τὴν λαμπρὰν, καὶ
ተመለከτ -ደግሞ- -በ-ለይ- -ያ- ለብሶ -ያ- ልብስ -ያ- ብሩህ -እና-
[G1914](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5409](#) [G3588](#) [G2066](#) [G3588](#) [G2986](#) [G2532](#)

εἴπητε, Σὺ κάθου ὧδε καλῶς, καὶ τῷ πτωχῷ εἴπητε, Σὺ στήθι, ἐκεῖ
አለ አንተ ተቀመጠ አሁን ጥሩ -እና- -ለ- ድሀ አለ አንተ ቆመ አዚያ
[G3004](#) [G4771](#) [G2521](#) [G5602](#) [G2573](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2476](#) [G1563](#)

«ἦ, κάθου»□ ὑπὸ τὸ ὑποπόδιόν μου,
-ውይም- ተቀመጠ -በ- -ያ- የእግር-መረገጫ -የ-እኔ
[G2228](#) [G2521](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5286](#) [G1473](#)

የጌታ ልብስም የለበሰውን ተመልክታችሁ። አንተስ በዚህ በመልካም ስፍራ ተቀመጥ ብትሉት፤ ድሀውንም። አንተስ ወደዚያ ቁም ወይም ከእግራ መረገጫ በታች ተቀመጥ ብትሉት፤ ራሳችሁን መለያየታችሁ አይደለምን?

4 οὐ διεκρίθητε ἐν ἑαυτοῖς, καὶ ἐγένεσθε κριταὶ διαλογισμῶν πονηρῶν?
አይደለም ለይት-ያውቃል -በ- ለራሳቸው -እና- ሆነ ዳኛ ሀሳብ ክፉ
[G3756](#) [G1252](#) [G1722](#) [G1438](#) [G2532](#) [G1096](#) [G2923](#) [G1261](#) [G4190](#)

ክፉ አሳብ ያላቸውም ዳኞች መሆናችሁ አይደለምን?

5 Ἀκούσατε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί: οὐχ ὁ Θεὸς ἐξελέξατο τοὺς πτωχοὺς
ሰማ ወንድም -የ-እኔ የምወደው አይደለም -ያ- አምላክ መረጠ -ያ- ድሀ
[G0191](#) [G0080](#) [G1473](#) [G0027](#) [G3756](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1586](#) [G3588](#) [G4434](#)

τῷ κόσμῳ, πλουσίου ἐν πίστει, καὶ κληρονόμους τῆς βασιλείας Ἰῆς
-ለ- ዓለም ባለ-ጠጋ -በ- እምነት -እና- ወራሽ -የ- መንግሥት -የ-
[G3588](#) [G2889](#) [G4145](#) [G1722](#) [G4102](#) [G2532](#) [G2818](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3739](#)

ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν?
ተስፋ-ሰጠ -ለ- ወደደ እርሱን
[G1861](#) [G3588](#) [G0025](#) [G0846](#)

የተወደዱትሁ ወንድሞቼ ሆይ፡ ስሙ፤ እግዚአብሔር በእምነት ባለ ጠጎች እንዲሆኑ ለሚወዱትም ተስፋ ስለ እርሱ የሰጣቸውን መንግሥት እንዲወርሱ የዚህን ዓለም ድሆች አልመረጠምን?

6 ὑμεῖς δὲ ἠτιμάσατε τὸν πτωχόν. οὐχ οἱ πλούσιοι καταδυναστεύουσιν
እናንተ -ደግሞ- ተዋረደ -ያ- ደሀ አይደለም -ያ- ባለ-ጠጋ ተጨቆነ
[G4771](#) [G1161](#) [G0818](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3756](#) [G3588](#) [G4145](#) [G2616](#)

ὑμῶν καὶ αὐτοὶ ἔλκουσιν ὑμᾶς εἰς κριτήρια?
-የ-እናንተ -እና- እነርሱ ይጎትታል እናንተን -ወደ- courts
[G4771](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1670](#) [G4771](#) [G1519](#) [G2922](#)

| እናንተ ግን ድሆችን አዋረዳችሁ። ባለ ጠጎቹ የሚያስጨንቁአችሁ አይደሉምን? ወደ ፍርድ ቤትም የሚጎትቱአችሁ እነርሱ አይደሉምን?

7 οὐκ αὐτοὶ βλασφημοῦσιν τὸ καλὸν ὄνομα, τὸ ἐπικληθὲν ἐφ' ὑμᾶς?
አይደለም እነርሱ ተሳደበ -ያ- ጥሩ ስም -ያ- ጠራ -በ-ላይ- እናንተን
[G3756](#) [G0846](#) [G0987](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3686](#) [G3588](#) [G1941](#) [G1909](#) [G4771](#)

| የተጠራችሁበትን መልካሙን ስም የሚሰጡ እነርሱ አይደሉምን?

8 εἰ μέντοι νόμον τελεῖτε βασιλικὸν, κατὰ τὴν γραφήν, Ἄγαπήσεις τὸν
-ቢ- ሆኖም ሕግ ፈጸመ የንጉሥ-ባለ-ሥልጣን -በ-ላይ- -ያ- መጻሕፍት ወደደ -ያ-
[G1487](#) [G3305](#) [G3551](#) [G5055](#) [G0937](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1124](#) [G0025](#) [G3588](#)

πλησίον σου ὡς σεαυτόν, καλῶς ποιεῖτε.
ባልገጅራ -የ-እንተ -እንደ- ራስህ ጥሩ አደረገ
[G4139](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4572](#) [G2573](#) [G4160](#)

| ነገር ግን መጻሕፍት። ባልገጅራህን እንደ ራስህ ውድድ እንደሚል የንጉሥን ሕግ ብትፈጽሙ መልካም ታደርጋለችሁ፤

9 εἰ δὲ προσωπολημπτεῖτε, ἁμαρτίαν ἐργάζεσθε, ἐλεγχόμενοι ὑπὸ τοῦ
-ቢ- -ደግሞ- you-show-favoritism ኃጢአት ሠራ ገሠጸ -በ- -የ-
[G1487](#) [G1161](#) [G4380](#) [G0266](#) [G2038](#) [G1651](#) [G5259](#) [G3588](#)

νόμου ὡς παραβάται.
ሕግ -እንደ- transgressors
[G3551](#) [G5613](#) [G3848](#)

| ለሰው ፊት ግን ብታደሉ ኃጢአትን ትሠራለችሁ። ሕግም እንደ ተላላፊዎች ይወቅሳችኋል።

10 ὅστις γὰρ ὅλον τὸν νόμον τηρήσῃ, πταισῃ δὲ ἐν ἐνί, γέγονεν
ማንም-የ- -ምክንያቱም- ሙሉ -ያ- ሕግ ጠበቀ stumbles -ደግሞ- -በ- አንድ ሆነ
[G3748](#) [G1063](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5083](#) [G4417](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1520](#) [G1096](#)

πάντων ἔνοχος.
ሁሉ ይገባዋል
[G3956](#) [G1777](#)

| ሕግን ሁሉ የሚጠብቅ፣ ነገር ግን በአንዱ የሚሰናከል ማንም ቢኖር በሁሉ በደላኛ ይሆናል፤ አታመንዝር ያለው ደግሞ። አትግደል ብሎአልና፤

11 ὁ γὰρ εἰπὼν, Μὴ μοιχεύσῃς, εἶπεν καὶ, Μὴ φονεύσῃς. εἰ δὲ
-ያ- -ምክንያቱም- አለ አይ- አመነዘረ አለ -እና- አይ- ገደለ -ቢ- -ደግሞ-
[G3588](#) [G1063](#) [G3004](#) [G3361](#) [G3431](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3361](#) [G5407](#) [G1487](#) [G1161](#)

οὐ μοιχεύεις, φονεύεις δέ, γέγονας παραβάτης νόμου.
አይደለም አመነዘረ ገደለ -ደግሞ- ሆነ a-transgressor ሕግ
[G3756](#) [G3431](#) [G5407](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3848](#) [G3551](#)

| ባታመነዝርም፣ ነገር ግን ብትገደል፣ ሕግን ተላላፊ ሆነሃል።

12 οὕτως λαλεῖτε, καὶ οὕτως ποιεῖτε, ὡς διὰ νόμου ἐλευθερίας,
እንዲሁ ተናገረ -እና- እንዲሁ አደረገ -እንደ- -በ-ምክንያት- ሕግ of-freedom
[G3779](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3779](#) [G4160](#) [G5613](#) [G1223](#) [G3551](#) [G1657](#)

μέλλοντες κρίνεσθαι.
ለሆን-ነው ፈረደ
[G3195](#) [G2919](#)

በነጻነት ሕግ ፍርድን ይቀበሉ ዘንድ እንዳላቸው ሰዎች እንዲህ ተናገሩ፡ እንዲህም አድርጉ።

13 ἡ γὰρ κρίσις ἀνέλκος τῷ μὴ ποιήσαντι ἔλεος. κατακαυχᾶται ἔλεος
-ያ- -ምክንያቱም- ፍርድ merciless -ለ- አይ- አደረገ ምሕረት triumphs ምሕረት
[G3588](#) [G1063](#) [G2920](#) [G0448](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4160](#) [G1656](#) [G2620](#) [G1656](#)

κρίσεως.
ፍርድ
[G2920](#)

ምሕረትን ለማያደርግ ምሕረት የሌለበት ፍርድ ይሆናል፤ ምሕረትም በፍርድ ላይ ይመካል።

14 Τί τὸ ὄφελος, ἀδελφοί μου, ἐὰν πίστιν λέγη τις ἔχειν, ἔργα δὲ
ምን -ያ- profit ወንድም -የ-እኔ -ቢ- እምነት አለ እንድ-ነገር አለው ሥራ -ደግሞ-
[G5101](#) [G3588](#) [G3786](#) [G0080](#) [G1473](#) [G1437](#) [G4102](#) [G3004](#) [G5100](#) [G2192](#) [G2041](#) [G1161](#)

μὴ ἔχη? μὴ δύνανται ἢ πίστις σῶσαι αὐτόν?
አይ- አለው አይ- ይችላል -ያ- እምነት አዳነ እርሱን
[G3361](#) [G2192](#) [G3361](#) [G1410](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4982](#) [G0846](#)

ወንድሞቼ ሆይ፡ እምነት አለኝ የሚል፡ ሥራ ግን የሌለው ሰው ቢኖር ምን ይጠቅመዋል? እምነቱን ሊያድነው ይችላል?

15 ἐὰν ἀδελφὸς ἦ ἀδελφὴ γυμνοὶ ὑπάρχωσιν, καὶ λειπόμενοι τῆς
-ቢ- ወንድም -ወይም- እህት ዕርቃን ንብረት -እና- ጎደለ -የ-
[G1437](#) [G0080](#) [G2228](#) [G0079](#) [G1131](#) [G5225](#) [G2532](#) [G3007](#) [G3588](#)

ἐφημέρου τροφῆς,
daily ምግብ
[G2184](#) [G5160](#)

ወንድም ወይም እህት ራቁታቸውን ቢሆኑ የዕለት ምግብንም ቢያጡ።

16 εἴπη δέ τις αὐτοῖς ἐξ ὑμῶν, Ἵπάγετε ἐν εἰρήνῃ; θερμαίνεσθε
ይናገር -ደግሞ- እንድ-ነገር ለእርሱ -ከ- -የ-እናንተ ሂድ -ብ- ሰላም እየሞቁ
[G3004](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0846](#) [G1537](#) [G4771](#) [G5217](#) [G1722](#) [G1515](#) [G2328](#)

καὶ χορτάζεσθε; μὴ δῶτε δὲ αὐτοῖς τὰ ἐπιτήδεια τοῦ σώματος, τί
-እና- ጠገበ አይ- ሰጠ -ደግሞ- ለእርሱ -ያ- necessary -የ- ሰውነት ምን
[G2532](#) [G5526](#) [G3361](#) [G1325](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2006](#) [G3588](#) [G4983](#) [G5101](#)

τὸ ὄφελος?
-ያ- profit
[G3588](#) [G3786](#)

ከእናንተ አንዱም። በደኅና ሂዱ፡ እሳት ሙቁ፡ ጥገቡም ቢላቸው ለሰውነት ግን የሚያስፈልጉትን ባትሰጡአቸው ምን ይጠቅማቸዋል?

17 οὕτως καὶ ἡ πίστις, ἐὰν μὴ ἔχη ἔργα, νεκρά ἐστίν. καθ' ἑαυτήν.
እንዲሁ -እና- -ያ- እምነት -ቢ- አይ- አለው ሥራ ሙታን ነው -ብ-ላይ- ራሱን
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1437](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2041](#) [G3498](#) [G1510](#) [G2596](#) [G1438](#)

እንደዚሁም ሥራ የሌለው እምነት ቢራሱ የሞተ ነው።

18 ἀλλ' ἐρεῖ τις, Σὺ πίστιν ἔχεις, κἀγὼ ἔργα ἔχω. δεῖξόν μοι τὴν
-ነገር-ግን- ተባለ እንድ-ነገር አንተ እምነት አለው -ደግሞ-እኔ- ሥራ አለው አሳየ ለእኔ -ያ-
[G0235](#) [G2046](#) [G5100](#) [G4771](#) [G4102](#) [G2192](#) [G2504](#) [G2041](#) [G2192](#) [G1166](#) [G1473](#) [G3588](#)

πίστιν σου, χωρὶς τῶν ἔργων, κἀγὼ σοὶ δείξω ἐκ τῶν ἔργων μου,
እምነት -የ-አንተ ያለ -የ- ሥራ -ደግሞ-እኔ- ለአንተ አሳየ -ከ- -የ- ሥራ -የ-እኔ
[G4102](#) [G4771](#) [G5565](#) [G3588](#) [G2041](#) [G2504](#) [G4771](#) [G1166](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2041](#) [G1473](#)

τὴν πίστιν.
-ያ- እምነት
[G3588](#) [G4102](#)

ነገር ግን እንድ ሰው። አንተ እምነት አለህ እኔም ሥራ አለኝ፤ እምነትህን ከሥራህ ለይተህ አሳዮኝ፣ እኔም እምነቴን በሥራዬ አሳይሃለሁ ይላል።

19 σὺ πιστεύεις ὅτι εἶς ἐστὶν ὁ Θεός, καλῶς ποιεῖς! καὶ τὰ
አንተ አመነ ምክንያቱም አንድ ነው -ያ- አምላክ ጥሩ አደረገ -አና- -ያ-
[G4771](#) [G4100](#) [G3754](#) [G1520](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2573](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3588](#)

δαιμόνια πιστεύουσιν, καὶ φρίσσουν!
አጋንንት አመነ -አና- shudder
[G1140](#) [G4100](#) [G2532](#) [G5425](#)

እግዚአብሔር አንድ እንደ ሆነ አንተ ታምናለህ፤ መልካም ታደርጋለህ፤ አጋንንት ደግሞ ያምናሉ ይንቀጠቀጡማል።

20 θέλεις δὲ γνῶναι, ᾧ ἄνθρωπε κενέ, ὅτι ἡ πίστις χωρὶς τῶν
ፈለገ -ደግሞ- አወቀ አ ስው ስዶ ምክንያቱም -ያ- እምነት ያለ -የ-
[G2309](#) [G1161](#) [G1097](#) [G5599](#) [G0444](#) [G2756](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4102](#) [G5565](#) [G3588](#)

ἔργων, ἀργή ἐστὶν?
ሥራ ከንቱ ነው
[G2041](#) [G0692](#) [G1510](#)

አንተ ከንቱ ሰው፣ እምነት ከሥራ ተለይቶ የሞተ መሆኑን ልታውቅ ትወዳለህን?

21 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ἡμῶν, οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἀνενέγκας Ἰσαὰκ
አብርሃም -ያ- አባት -የ-አኛ አይደለም -ከ- ሥራ ጸደቀ አመጣ ይስሐቅ
[G0011](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1344](#) [G0399](#) [G2464](#)

τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον?
-ያ- ልጅ -የ-አርሱ -በ-ላይ- -ያ- መሠዊድ
[G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2379](#)

አባታችን አብርሃም ልጁን ይስሐቅን በመሠዊድ ጣቀረበ ጊዜ በሥራ የጸደቀ አልነበረምን?

22 βλέπεις ὅτι ἡ πίστις συνήργει τοῖς ἔργοις αὐτοῦ; καὶ ἐκ τῶν
ተመለከተ ምክንያቱም -ያ- እምነት ሠራ-ከ- -ለ- ሥራ -የ-አርሱ -አና- -ከ- -የ-
[G0991](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4903](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#)

ἔργων, ἡ πίστις ἔτελειώθη.
ሥራ -ያ- እምነት ፈጸመ
[G2041](#) [G3588](#) [G4102](#) [G5048](#)

እምነት ከሥራው ጋር አብሮ ያደርግ እንደ ነበረ፣ በሥራም እምነት እንደ ተፈጸመ ትመለከታለህን?

23 καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφή ἡ λέγουσα, Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ
-አና- ፈጸመ -ያ- መጻሕፍት -ያ- እያለች አመነ -ደግሞ- አብርሃም -ለ-
[G2532](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4100](#) [G1161](#) [G0011](#) [G3588](#)

Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην, καὶ φίλος Θεοῦ ἐκλήθη.
አምላክ -አና- ተቆጠረ ለአርሱ -ወይ- ጽድቅ -አና- ወዳጅ አምላክ ጠራ
[G2316](#) [G2532](#) [G3049](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1343](#) [G2532](#) [G5384](#) [G2316](#) [G2564](#)

መጽሐፍም። አብርሃምም እግዚአብሔርን አመነ ጽድቅም ሆኖ ተቆጠረለት ያለው ተፈጸመ፤ የእግዚአብሔርም ወዳጅ ተባለ።

24 ὁρᾶτε ὅτι ἐξ ἔργων δικαιοῦται ἄνθρωπος, καὶ οὐκ ἐκ πίστεως
አየ ምክንያቱም -ከ- ሥራ ጸደቀ ስው አምላክ -አና- አይደለም -ከ- እምነት
[G3708](#) [G3754](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1344](#) [G0444](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4102](#)

μόνον.
ብቻ
[G3440](#)

ሰው በእምነት ብቻ ሳይሆን በሥራ እንዲጸድቅ ታያላችሁ።

25 ὁμοίως δὲ καὶ Ῥαὰβ ἢ πόρνη, οὐκ ἔξ ἔργων ἐδικαιώθη,
እንዲሁ -ደግሞ- -እና- Raab -ያ- ጋለሞቶች አይደለም -ከ- ሥራ ጸደቀ
[G3668](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4460](#) [G3588](#) [G4204](#) [G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1344](#)

ὑποδεξαμένη τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἑτέρα ὁδοῦ ἐκβαλοῦσα?
ተቀበለ -ያ- መልአክ -እና- ሌላ መንገድ አወጣ
[G5264](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2532](#) [G2087](#) [G3598](#) [G1544](#)

እንደዚሁም ጋለሞታይቱ ረዓብ ደግሞ መልአክተኞቹን ተቀብላ በሌላ መንገድ በሰደደቻቸው ጊዜ በሥራ አልጸደቀችም?

26 ὥσπερ γὰρ τὸ σῶμα χωρὶς πνεύματος, νεκρόν ἐστίν; οὕτως καὶ ἡ
-እንደ- -ምክንያቱም- -ያ- ሰውነት ያለ መንፈስ መታጎ ነው እንዲሁ -እና- -ያ-
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4983](#) [G5565](#) [G4151](#) [G3498](#) [G1510](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#)

πίστις χωρὶς ἔργων, νεκρά ἐστίν.
እምነት ያለ ሥራ መታጎ ነው
[G4102](#) [G5565](#) [G2041](#) [G3498](#) [G1510](#)

ከነፍስ የተለየ ሥጋ የሞተ እንደ ሆነ እንዲሁ ደግሞ ከሥራ የተለየ እምነት የሞተ ነው።